

NORKORR

Norwegian Correspondences

Linking Letters in Norwegian Collections

eMunch | Edvard Munch's Letters as a Pilot Study

Talk by Annika Rockenberger

– Bokhistorielunsj –

University of Oslo

November 9th, 2023

WHO WE ARE

ANNIKA ROCKENBERGER

Project Lead

ELLEN WIGER

Editor National Library

HILDE BØE

Philologist Munch Museum

NINA EVENSEN

Data Steward Ibsen Center

LOKE SJØLIE

Developer UB

ALUMNI

RUTH SANDER

Master student University
of Stuttgart | now BBAW

EVELYN THOR

Librarian NTNU Library

MARIANNE PAASCHE

Librarian UiB Library /
Special Collections

PHILIPP CONZETT

Librarian UiT Library

OVE WOLDEN

Engineer NTNU Library

OLA SØNDENA

Developer UiB Library

INDEX

History of NorKorr



About the Project



eMunch Pilot Study



Contact



NORKORR PROJECT HISTORY

NorKorr was conceived in **2018** at the National Library of Norway as a way of disseminating, re-using, and connecting in-house digital humanities projects.

In **2019**, it moved with its project lead to the University of Oslo library.

The project has no funding apart from time commitment—collecting metadata from **309** letters from bokselskap.no and **138** letters from lokalhistoriewiki.no.

In **2022**, we received a small fund from Teksthub+DH for a pilot study harvesting metadata from **8527** letters from eMunch.no.

In the same year, the code from the pilot study was successfully re-used to harvest metadata from **2409** letters on HISonline.

11.000+ letters!

NORKORR PROJECT HISTORY

The NorkKorr project consists of three main phases.

Phase 1: Harvesting metadata from existing and ongoing digital scholarly editions of letters.



Contacting smaller edition projects

Phase 2: Harvesting metadata from digitised scholarly editions of letters available via nettbiblioteket.no.

Hand-coded - application for funding

Phase 3: Harvesting metadata of digitised letters in the holdings of (all) Norwegian cultural heritage institutions' catalogues.

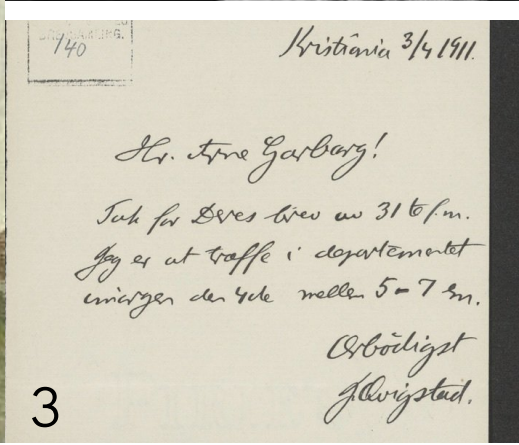
Letters to Christopher Hansteen @UB

Letters from Christopher to Andrea Hansteen @MUV

LETTER COLLECTION OF CA. 1.500 LETTERS TO CHRISTOPHER HANSTEEN FROM COLLEAGUES ALL OVER THE WORLD

The screenshot displays a web browser window with the URL https://bibsyst-almaprimo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/collectionDiscovery?vid=UIO&collectionId=81218451430002204&lang=no_NO. The page header includes the logo for 'UNIVERSITETET I OSLO' and navigation options such as 'NYTT SØK', 'DATABASER', 'E-TIDSSKRIFTER', 'SPESIALSAMLINGER', 'FINNER IKKE?', 'HJELP', and 'LOGG PÅ'. The main title is 'Hanstens brevsamling' (Hansteen's letter collection), with a subtitle: 'Professor Hansteens vitenskapelige brevsamling. Pr januar 2019 er nær halvparten av brevene ferdig digitalisert.' Below the title, there is a search bar with the text 'Søk i samlingen' and a dropdown menu set to 'Sorter etter Tittel'. The main content area is titled 'Poster i denne samlingen (698)' and displays a grid of 20 thumbnail images of handwritten letters. Each thumbnail is accompanied by a small caption starting with 'MANUSKRIFT' and providing details about the letter's location and date. For example, the first letter is from Altona, dated 1. april 1828. The grid shows letters from various locations including Altona, London, Christiania, Berlin, Trondheim, Grenwich, København, Høsten, Bergen, Trondheim, København, Høsten, Berlin, Hamburg, London, Altona, and Ringebu, with dates ranging from 1825 to 1857.

Location	Date
Altona, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. april 1828,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. april 1858,
Altona, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. august 1828,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. august 1836,
Altona, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. august 1856,
Berlin, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. august 1855,
Trondheim, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. august 1862,
Grenwich, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. februar 1855,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. februar 1863,
Berlin, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. januar 1855,
Høsten, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. januar 1857,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. januar 1859,
Bergen, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. januar 1864,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. januar 1859,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. juli (ukjent år),
Berlin, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. juni 1832,
Hamburg, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. mai 1851,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. mars 1844,
Altona, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. november 1825,
[il] Hansteen, Christopher	Brev 1. oktober 1822,
Ringebu, [il] Hansteen, Christopher	Brev 1. oktober 1833,



NORKORR GITHUB

We run the project [openly](#), [interactively](#), and [well-documented](#) via GitHub.

Each collection has its repository containing CMIF files as well as code & scripts for creating metadata from source files.

<https://github.com/norkorr>



OUTREACH & DISSEMINATION

In 2019 we created a [project blog on hypotheses.org](#) to have a place for sharing news and publishing small additions to the NorKorr corpus. We have an [open Zotero library](#) for publications of and about Norwegian correspondences, too.

COLLABORATION PARTNERS

Institution	Project	Contact
National Library of Norway	Bokselskap.no NB-Kilder	Ellen N. Wiger
Munch Museum	eMunch	Hilde Bøe
Ibsen Center	Henrik Ibsen Skrifter	Nina Evensen
NTNU Library	Letters of DKNVS	Evelyn I. Thor
Arctic University of Tromsø Library	Læstadius letters Qvigstad letters	Philipp Conzett Per Pippin Aspaas
Norwegian Institute for Local History	Migrants' Letters Kleiven-Prestgaard	Ellen N. Wiger

**BOKSELSKAP.NO - CORRESPONDENCES BY
CAMILLA COLLETT, KITTY KJELLAND,
HENRIK IBSEN (300+ LETTERS)**

<https://www.bokselskap.no/>

LOKALHISTORIEWIKI - LETTER COLLECTIONS KLEIVEN-PRESTGAARD (53 LETTERS) AND NORGESBREV (85 LETTERS)

Kategori: Brevsamling Kleiven-Prestgard

Wikis programvare er nettopp oppgradert, og det kan ta litt tid før alt har oppdatert seg. Vi er klar over at for eksempel søk ikke fungerer optimalt. Vi jobber med saken og ber dere være tålmodige så lenge.

Kategori:Brevsamling Kleiven-Prestgard

Dette er en delprosjektkategori for Brevsamling Kleiven-Prestgard.

Sider i kategorien «Brevsamling Kleiven-Prestgard»

Følgende 183 sider ligger i denne kategorien, av totalt 183.

- Brevsamling Kleiven-Prestgard
- Brevoversyn til brevksamling Ivar Kleiven og Kristian Prestgard 1886–1932
- Forside:Brevsamling Kleiven-Prestgard
- Emne- og stadsregister til brevksamling Ivar Kleiven og Kristian Prestgard 1886–1932
- Personregister til brevksamling Ivar Kleiven og Kristian Prestgard 1886–1932

- Kjeldearkv:1886-02-14 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-02-21 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-02-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-03-04 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-03-07 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-03-18 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-04-06 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-04-10 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-04-28 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-05-19 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-10-12 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-11-07 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-11-13 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1886-12-14 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1886-12-22 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-01-10 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-02-01 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-02-01 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-02-07 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-02-20 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-02-27 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-03-01 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-03-15 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-03-21 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-04-01 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-04-09 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-05-04 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-07-17 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-07-28 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-09-08 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-10-10 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-10-20 Brev frå Kleiven til Prestgard
 - Kjeldearkv:1887-11-16 Brev frå Prestgard til Kleiven
 - Kjeldearkv:1887-11-29 Brev frå Kleiven til Prestgard

- Kjeldearkv:1889-04-19 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-04-24 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-04-29 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1889-05-15 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1889-05-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-07-24 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-08-17 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-09-28 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-12-05 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1889-12-27 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-00-00 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-01-23 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-03-02 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-03-22 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-04-17 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-10-11 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1890-11-09 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1891-04-26 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1891-09-28 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1891-11-07 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1891-12-06 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1891-12-18 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1891-12-30 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1892-01-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1892-02-20 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1892-04-03 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1892-04-10 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1892-05-15 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1892-05-28 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1892-08-29 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1892-11-21 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-01-10 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-01-29 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-02-06 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-02-09 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-05-21 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-05-21 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-06-14 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-06-16 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-06-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1893-06-30 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-07-04 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1893-07-24 Brev frå Kleiven til Prestgard

- Kjeldearkv:1897-12-09 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1898-01-03 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1898-02-17 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1901-07-29 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1901-08-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1904-11-29 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1905-02-24 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1905-04-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1905-04-27 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1905-05-16 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1905-08-13 Brev frå Kleiven til Kleiven
- Kjeldearkv:1905-09-09 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1905-12-10 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1906-01-08 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1906-01-26 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1906-02-18 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1907-05-03 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1907-05-19 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1907-09-22 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1907-12-09 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1908-01-10 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1908-02-09 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1908-03-25 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1908-05-03 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1908-11-20 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1908-12-17 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1909-04-05 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1909-04-20 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1909-05-04 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1909-06-13 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1909-11-13 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1910-01-26 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1911-01-13 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1911-01-17 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1911-11-08 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1911-12-19 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1912-06-23 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1912-12-10 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1919-11-24 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1920-01-05 Brev frå Prestgard til Kleiven
- Kjeldearkv:1920-05-05 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1922-12-05 Brev frå Kleiven til Prestgard
- Kjeldearkv:1923-03-03 Brev frå Prestgard til Kleiven

HENRIK IBSENS SKRIFTER - LETTERS BY HENRIK IBSEN (2409 LETTERS)

<https://www.ibsen.uio.no/>

KODE BERGEN - COLLECTION NIKOLAI ASTRUP ARCHIVALIA (392 LETTERS)?

<https://nikolai-astrup.no/nb>

PILOT: E-MUNCH



E-MUNCH LETTERS

We took the eMunch digital scholarly edition as a point of departure for systematically harvesting correspondence metadata.



SCRIPTS

Our developer created scripts and routines for extracting metadata from eMunch TEI-files and auxiliary materials.



CORRESPSEARCH

We have delivered all quality-checked metadata in CMIF to CorrespSearch & will archive the dataset on Dataverse.no.

<https://emunch.no/welcome.xhtml>

THE MUNCH-XML-MUNCHER

<https://github.com/norkorr/MXMLM>

Grabs TEI-XML files from eMunch and converts them into a CMIF file. The following document properties are extracted from each letter:

1. Document ID, which is extrapolated to form an eMunch URL
2. Document Author, with VIAF ID where applicable
3. Document Authored Date, which is converted to YYYY-MM-DD (or YYYY-MM, or YYYY) or a range that can be from or from-to or to.
4. Document Recipient(s), names and IDs

THE MUNCH-XML-MUNCHER

<https://github.com/norkorr/MXMLM>

.. and then places in a hierarchy:

```
<CorrespDesc(DocumentID)><Author><Date/></Author>  
<Recipient(s)/>.
```

Optional files enable the script to get **updated dates** from a chronology file and/or placename augmentation.



CHALLENGES

- Finished digital scholarly edition (limited resources)
- Legacy systems
- Some inconsistencies in TEI encoding
- Partially updated data in a separate spreadsheet
- Missing dates, missing names; wrong dates, no placename register

MUNCH'S LETTERS AND NORKORR DATA IN THE CORRESPONDENCE METADATA AGGREGATOR AND SEARCH ENGINE

<https://correspsearch.net/en/search.html?e=d6068509-4e36-4ea7-a5da-0241b8a62cd1>

NORKORR IN NUMBERS

PEOPLE

Senders and receivers of letters

1061 individuals

Edvard Munch 8527 letters

Karen Bjølstad 825 letters

Inger Munch 681 letters

PLACES

Places where letters were sent

83 different places

Christiania/Oslo 95

Paris 34

Copenhagen 30

TIMELINE

When were letters sent

earliest letter 1840

latest letter 1956

1906 (350 letters)

1900-1956 majority

Herr Ibsen

Dresden den ^{26^{de}} 29^{de} Januar 1890.
Norkorr 40

Kjære Herr Etatsraad Bravo!

Det var mig i sandhed meget ubehageligt idag af Deres venlige Brev at erfare at Morgenbladets første Hæfter for dette Aar er indeblevne.

Skjiden er imidlertid ikke min. Straa efter min Tilbagekomst fra Egypten bestilte jeg Morgenbladet for min Regning for et Aar, og under 4^{de} Januar svarer Redaktøren blandt andet følgende: "Selsaa: Morgenbladet bliver, som hidindtil, sendt gratis till Rom, og Portoer, nogle og tiye Sp^t betales af Dig."

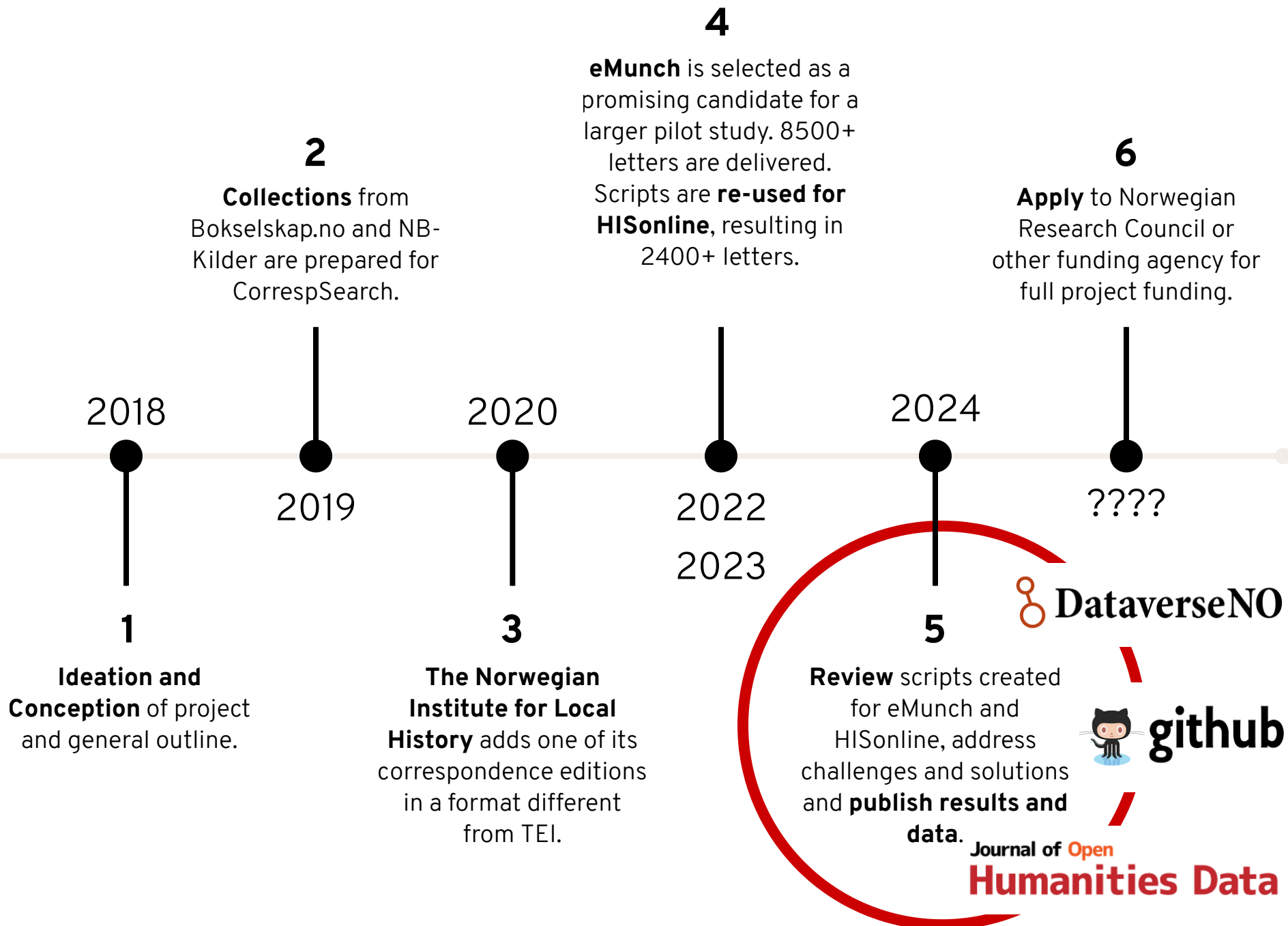
Maatte jeg saa ikke antage at alt var i Orden? Ved Hærskiftet er imidlertid deslige Uregelmæssigheder i Hvisforsendelsen temmelig almindelige, og for Fremtiden vil naturligvis Sagen gaa sin sodvanlige Gang. Hvad jeg nu bebrejder mig er kun at jeg ikke strax underrettede Dem om at det hele var

$\frac{26}{29}$

RE-USING THE XML MUNCHER FOR IBSEN'S LETTERS

<https://github.com/norkorr/I2CMIF>

- Simplified version of the MXMLM script
- Based on previous work by research assistant Ruth Sander, adding GeoNames to the metadata
- Encoding of both editions was heavily customized + letter metadata in other places, too
- Awaiting fixes of minor issues



GET IN TOUCH

Annika Rockenberger | Senior Academic Librarian
University of Oslo Library

Email



annika.rockenberger@ub.uio.no

Social Media



@arockenberger

CREDITS

Presentation created by Annika Rockenberger. Oslo 2023. CC-BY 4.0 [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). For all images used in the presentation, see the license and origin information below.

Image sources

1. "Keep Those Letters Coming!" by cogdogblog. Licensed under CC0. 1.0.
http://norkorr.hypotheses.org/files/2020/03/keepthoseletterscoming_cogdogblog_cc0.jpg
2. Photograph of Kristian and Orlaug Prestgaard, ca. 1915. Unknown photographer. Digital version of photograph dedicated to the public domain, retrieved from Lokalhistoriewiki.
https://lokalhistoriewiki.no/images/Kristian_og_Orlaug_Prestgard.jpeg
3. Letter from Just Knut Qvigstad to Arne Garborg. National Library of Norway, Brevs. 140. CC-BY NC ND.
http://urn.nb.no/URN:NBN:no-nb_digimanus_292805
4. Letter from Maisa L. Ekenæss to Edvard Munch. 04.01.1916. Munch Museum. MM K 152, p. 2.
https://emunch.no/K/full/No-MM_K0152-02.jpg
5. Letter from Diethelm to Danielssen. 1840. University of Bergen Library, Special Collections Ms 2083.
<https://marcus.uib.no/instance/letter/ubb-ms-2083-b-1-09>
6. Screenshot of the overview of the correspondence between Ivar Kleiven og Kristian Prestgaard on Lokalhistoriewiki. Taken 08.11.2023 by Annika Rockenberger. Link to website
https://lokalhistoriewiki.no/wiki/Kategori:Brevsamling_Kleiven-Prestgard
7. Letter from Henrik Ibsen to Johan Bravo, 26.01.1870. Henrik Ibsen Skrifter online. Faksimile CC BY-NC-ND 4.0.
https://www.ibsen.uio.no/BREV_1844-1871ht%7CB18700126JB.xhtml